



KODIAK

—
Návod na použitie

KODIAK10



Varimixer

Varimixer A/S
Kirkebjerg Søpark 6
DK-2605 Brøndby
Dánsko

P: +45 4344 2288
E: info@varimixer.com
www.varimixer.com

SK

DRN: 20010-1634
Preklad pôvodného návodu na použitie
2021 05 31

OBSAH:

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA:	2
ROZBALENIE:	2
PREPRAVA:	3
MONTÁŽ A NASTAVENIA:	3
PRIPOJENIE DO ELEKTRINY:	3
BEZPEČNOSŤ:	4
MAGNETY:	4
UVEDENIE DO PREVÁDZKY:	5
POUŽÍVANIE PRÍSTROJA:	5
TECHNICKÉ ÚDAJE:	5
ČASTI PRÍSTROJA:	6
JEDNODUCHÉ OVLÁDANIE MIXÉRA KODIAK:	7
MAXIMÁLNA KAPACITA PRÍSTROJA:	8
SPRÁVNE POUŽÍVANIE NÁSTAVCOV:	8
PRÍDAVNÉ ZARIADENIE NA NÁSTAVCE	8
OBSLUHA PRÍSTROJA:	9
ČISTENIE:	10
OPRAVA A ÚDRŽBA	10
PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA:	11
PREŤAŽENIE:	12
KÓDY CHÝB A MOŽNÉ RIEŠENIA:	12
PRÍSTUP K POISTKE:	13
INTERPRETÁCIA ÚDAJOV O PRÍSTROJI:	13
INTERPRETÁCIA CHYBOVÉHO PROTOKOLU:	13
SCHÉMA ZAPOJENIA:	14

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA:

Tento návod na použitie je neoddeliteľnou súčasťou prístroja a mal by byť uložený pri prístroji po celú dobu jeho funkčnosti.

Je dôležité prečítať si priložený návod na použitie, predovšetkým časť o bezpečnosti používateľov, ešte pred uvedením prístroja do prevádzky.

Výrobca môže aktualizovať návod na použitie bez toho, aby aktualizoval toto vydanie návodu na použitie.

Výrobca nebude zodpovedať za chyby spôsobené:

- Nedbanlivým, nevhodným alebo nesprávnym používaním prístroja
- Neštandardným používaním (na iné účely, aké sú opísané v návode na použitie)
- Nesprávnou montážou
- Nesprávnym napájacím zdrojom
- Nedodržaním pokynov na údržbu
- Modifikovaním prístroja
- Náhradnými súčiastkami a príslušenstvom, ktoré nie sú originálne alebo určené pre tento model
- Nedodržaním pokynov v tomto návode na použitie

V prípade porúch prístroja kontaktujte dodávateľa.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním, preťažením alebo nedodržaním pokynov na údržbu.

ROZBALENIE:

Prístroj by mal byť rozbalený a obal zlikvidovaný v súlade s nariadeniami platnými v danej krajine.

Pred zložením prístroja z palety skontrolujte, či sa pri prístroji nachádzajú všetky časti.

- Ochranný kryt
- 32 mm francúzsky kľúč.
- Miska, metla na šľahanie, miešač, hák na miesenie cesta, škrabka s čepeľou.

Prístroj možno zložiť z palety po odstrihnutí viazacích pásikov.

PREPRAVA:

Pri presúvaní prístroja by sa vždy mali používať zdvíhacie zariadenia.
Prístroj sa nesmie presúvať alebo zdvíhať pomocou rukoväte na zdvihnutie misy.
Pri presúvaní by mal byť prístroj vždy vo vertikálnej polohe.

MONTÁŽ A NASTAVENIA:

Okolité teplota v blízkosti prístroja nesmie prekročiť 45°C.

Nastavením nožičiek prístroja pomocou priloženého 32 mm francúzskeho kľúča umiestnite prístroj do vodorovnej pozície.



Stolový model musí byť prichytený o stôl, na ktorom je položený.

Použite 4 závit (M10 x 1,5) umiestnené na spodnej strane nožičiek.

PRIPOJENIE DO ELEKTRINY:

Pred pripojením prístroja do elektrickej siete skontrolujte, či napätie a frekvencia na štítku zodpovedajú umiestneniu zariadenia.

Štítok je umiestnený úplne hore na zadnej strane prístroja.

Elektrický obvod musí byť chránený prúdovým chráničom.

Typ prúdového chrániča A-SI

Mixér musí byť uzemnený. Nedodržanie uzemnenia môže spôsobiť:

Riziko zásahu elektrickým prúdom.

Poškodenie prístroja.

Nadmerný elektromagnetický šum, ktorý spôsobí chybné fungovanie prístroja a rušenie iných zariadení.

Používateľ môže pripojiť prístroj v prípade, ak:

Je doručený kábel so zástrčkou

Ak je prístroj doručený len s káblom bez zástrčky, prístroj môže pripojiť len autorizovaný elektroinštalatér

V záujme obsluhujúceho personálu by mal byť mixér umiestnený tak, aby bolo viditeľné, či bola sieťová zástrčka vytiahnutá zo zásuvky v stene.

BEZPEČNOSŤ:

Bezpečnosť používateľa je zaručená nasledovne:

Mixér je určený na komerčné využitie v kuchyniach, výrobných prevádzkach cateringových spoločností a v pekárňach.

Prístroj je určený na výrobu produktov, ktoré nevyvolávajú žiadne reakcie ani neumožňujú akékoľvek látky, ktoré môžu používateľovi počas používania prístroja uškodiť.

Prístroj sa nesmie používať vo výbušnom prostredí.

Prístroj môže používať len vyškolený personál.

Za každých okolností dodržujte miestne zákony a predpisy so zreteľom na vek, fyzický a psychický stav obsluhy. Obsluha prístroja musí byť staršia ako 14 rokov.

Stála hladina hluku pracoviska obsluhy je nižšia ako 70 dB (A)

Nástavce sa môžu otáčať len v prípade, keď je nasadený ochranný kryt a misa je zdvihnutá.

Ochranný kryt je vyrobený z plastu.

Nie je možné nesprávne nasadiť ochranný kryt.

Prístup k rotujúcim nástavcom je zamedzený.

Rozptyl múčneho prachu je potlačený.

Prístroj je vybavený núdzovým vypínačom. Nástavce prestanú rotovať za menej ako 4 sekundy (funguje aj pri bežnom vypnutí a zastavení pomocou ochranného krytu).

Medzera medzi krytom/podstavcom a rukoväťou na zdvihnutie misy je minimálne 50 mm.

Prístroj je stabilný aj v prípade naklonenia prístroja až do uhla 10°.

Prístroj je chránený proti prepätiu.

Neionizujúce žiarenie sa nevytvára zámerne, ale je skôr technicky podmienené elektrickým zariadením (t. j. elektrickými motormi, živým elektrickým vedením alebo solenoidmi). Prístroj je vybavený silnými trvalými magnetmi. Dodržiavaním bezpečnej vzdialenosti 30 cm (medzi zdrojovým pólom a implantátom), je možné zabrániť akémukoľvek dopadu na funkčné implantáty (t. j. kardiostimulátory, defibrilátory).

**MAGNETY:**

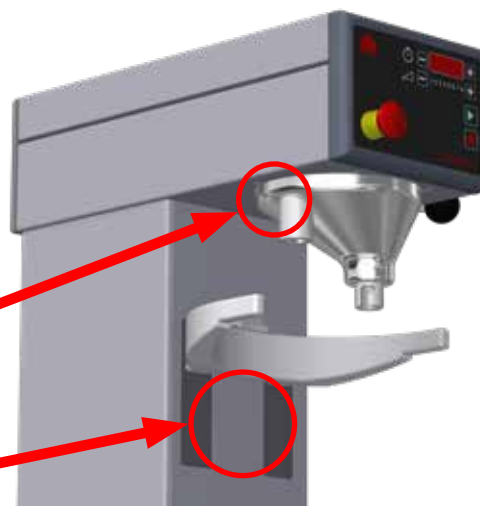
Výstraha pre používateľov s implantátmi (napr. kardiostimulátory, defibrilátory). Prístroj a ochranný kryt sú vybavené silnými magnetmi

Umiestnenie magnetov na ochrannom kryte



Umiestnenie magnetov na prístroji – určené pre spínač ochranného krytu

Umiestnenie magnetov na prístroji a mise – určené pre spínač rozpoznania misy



ÚVOD DO PREVÁDZKY:

Misu, nástavce a ochranný kryt je potrebné pred prvým použitím vyčistiť. Pozri časť **Čistenie, strana 10**.

Prístroj by mal byť umiestnený tak, aby vznikol dostatočný priestor na používanie a údržbu.

POUŽÍVANIE PRÍSTROJA:

Prístroj sa môže používať len takým spôsobom, ako je uvedené v tomto návode na použitie.

Používať sa môžu len misy určené pre mixéry Kodiak.

Nevkladajte ruky do misy počas prevádzky, pretože to môže spôsobiť vážne zranenia.

Úpravy prístroja sú zakázané, pokiaľ tieto zmeny nie sú odporúčané výrobcom.

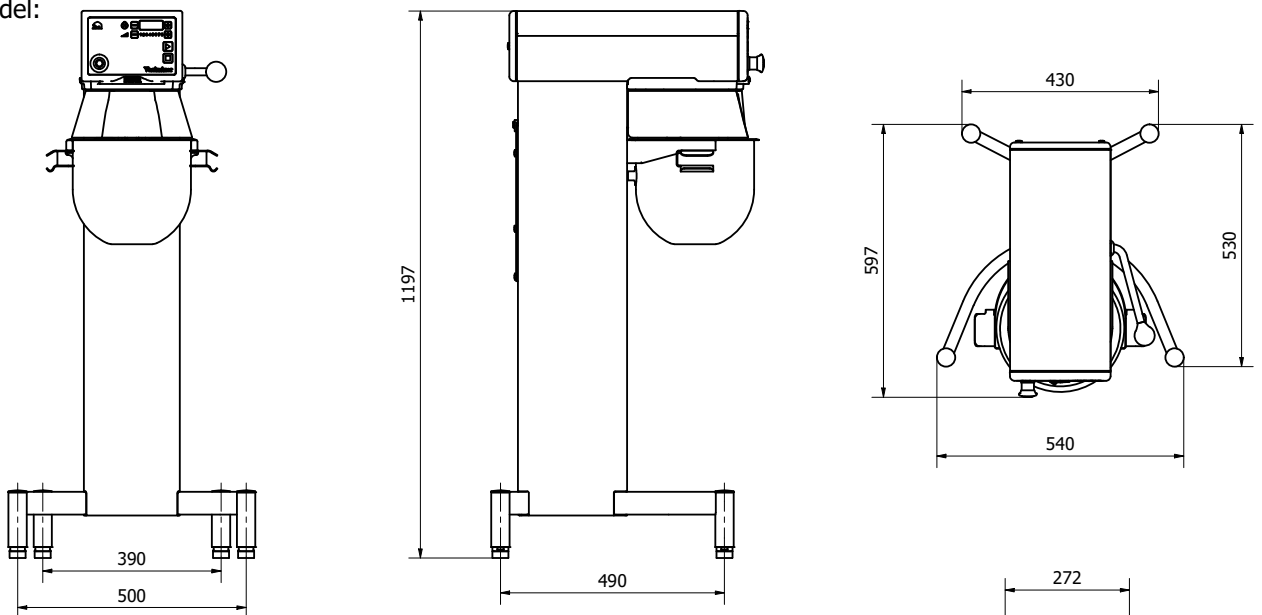
Nasledujúce odporúčania sa týkajú práce s práškovými ingredienciami.

- Práškové ingrediencie by sa nemali presýpať do misy z veľkej výšky.
- Vrecia, napr. s múkou, by sa mali otvárať na spodnej strane a vyprázdniť do misy.

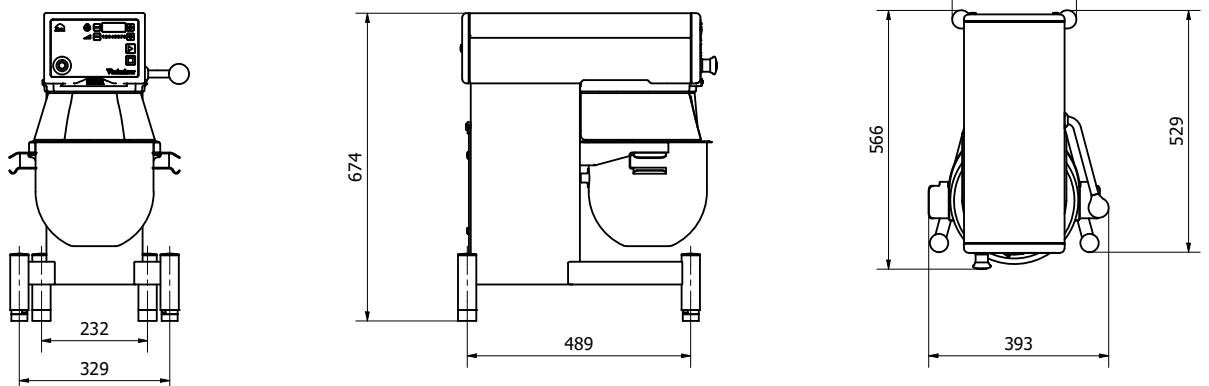
TECHNICKÉ ÚDAJE:

Kodiak 10	Celková hmotnosť	Čistá hmotnosť	Výkon	Nastaviteľná rýchlosť, nástavec
Model	kg	kg	kW	otáčky za minútu
Podlahový model	138	120	0,7	72 – 451
Stolový model	63	50		

Podlahový model:



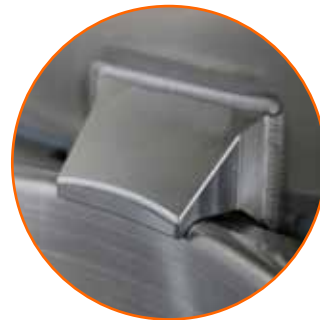
Stolový model:



ČASTI PRÍSTROJA:



Misa musí byť úplne zatlačená do ramien na misu.



Po nadvihnutí by misa mala byť pevne upevnená pod úchytkou

JEDNODUCHÉ OVLÁDANIE MIXÉRA KODIAK:

Mixér KODIAK bol vytvorený v spolupráci s personálom kuchýň a pekární. Táto spolupráca priniesla množstvo výhod pre používateľov:

Samotný prístroj

Môže pripájať do siete používateľ (štandardné napätie)

Je vyrobený z nehrdzavejúcej ocele

Má výškovo nastaviteľné nožičky, čo zabezpečí stabilitu prístroja aj na nerovnom povrchu

Sa jednoducho čistí, má veľké plochy a odnímateľný ochranný kryt, ktorý možno čistiť v umývačke riadu

Kontrolný panel spolu s veľkým priemerom misy poskytuje dobrý výhľad na obsah misy.

Kontrolný panel:

Kontrolný panel je jednoduchý a intuitívny a má veľké tlačidlá.

Panel sa dá jednoducho čistiť vlhkou utierkou.

Na paneli sa nachádza zabudovaný časovač s displejom, ktorý možno použiť na zobrazovanie prevádzkových hodín.

Misa.

Misa je plytká, ale má veľký priemer, čo umožňuje počas používania ľahšie kontrolovať obsah misy.

Ochranný kryt:

Jednodielný ochranný kryt je vyrobený z priehľadného plastu. Ochranný kryt možno ľahko odobrať a vyčistiť.

Ochranný kryt je možné umývať v umývačke riadu pri teplote do 60° a krátkodobo vydrží aj teplotu do 90°.

Kryt je vyrobený zo špeciálneho materiálu, odolného voči nárazom, ktorý znesie denné používanie v komerčných kuchyniach.

Ochranný kryt je upevnený pomocou magnetov.

Nie je možné nesprávne nasadiť ochranný kryt.

Šípky ukazujú silu potrebnú na odstránenie krytu:



MAXIMÁLNA KAPACITA PRÍSTROJA:

Kapacity na zmes	Nástavec	
Vaječný bielok	Metla na šľahanie	1 l
Šľahačka	Metla na šľahanie	2,5 l
Majonéza *	Metla na šľahanie	8 l
Bylinkové maslo	Miešač	5 kg
Zemiaková kaša *	Miešač/metla na šľahanie	3,5 kg
Cesto na chlieb (50 % PA) **	Hák na miesenie cesta	5 kg
Cesto na chlieb (60 % PA)	Hák na miesenie cesta	6 kg
Cesto na ciabattu * (70 % PA)	Hák na miesenie cesta	5,5 kg
Mafiny*	Miešač	6,5 kg
Píškóta na tortu z niekoľkých vrstiev	Metla na šľahanie	2,5 kg
Zmes na mäsové guľky *	Miešač	7 kg
Poleva	Miešač	5,8 kg
Šiška (50 % PA)	Hák na miesenie cesta	6 kg

PA = Pomer absorpcie
(Tekutiny v % pevných látok)

Výpočet PA

1 kg pevných látok a 0,6 kg tekutín:

$$PA = \frac{0,6 \times 100}{1} = 60 \%$$

Výpočet Pevné látky a Tekutiny

6 kg cesta, 60 % PA
(maximálna kapacita)

$$\text{Pevná látka} = \frac{\text{Max. kapacita} \times 100}{PA + 100}$$

$$= \frac{6 \text{ kg} \times 100}{60 + 100} = 3,75 \text{ kg}$$

$$\text{Tekutina} = 6 \text{ kg} - 3,75 \text{ kg} = 2,25 \text{ kg}$$

UYBAVENIE:**Štandardné vybavenie, pozri nižšie:**

Misa
Hák, metla na šľahanie, miešač, škrabka s čepeľou
Voliteľné príslušenstvo:
Škrabka s čepeľou určená na výroby s vysokou teplotou (teflonová)
Stojan na nástavce

**SPRÁVNE POUŽÍVANIE NÁSTAVCOV:**

Odporúčané používanie nástavcov:

Metla na šľahanie	Miešač	Hák na miesenie cesta
Krém Vaječné bielky Majonéza atď.	Zmes na koláče Maslový krém Zmes na gofry Mäsová plnka, fašírka atď.	Cesto na chlieb Ražný chlieb atď.



Metlou na šľahanie by sa nemalo udierať o tvrdé predmety, ako sú napríklad okraje misy. Deformácie nástavca skráti jeho životnosť.

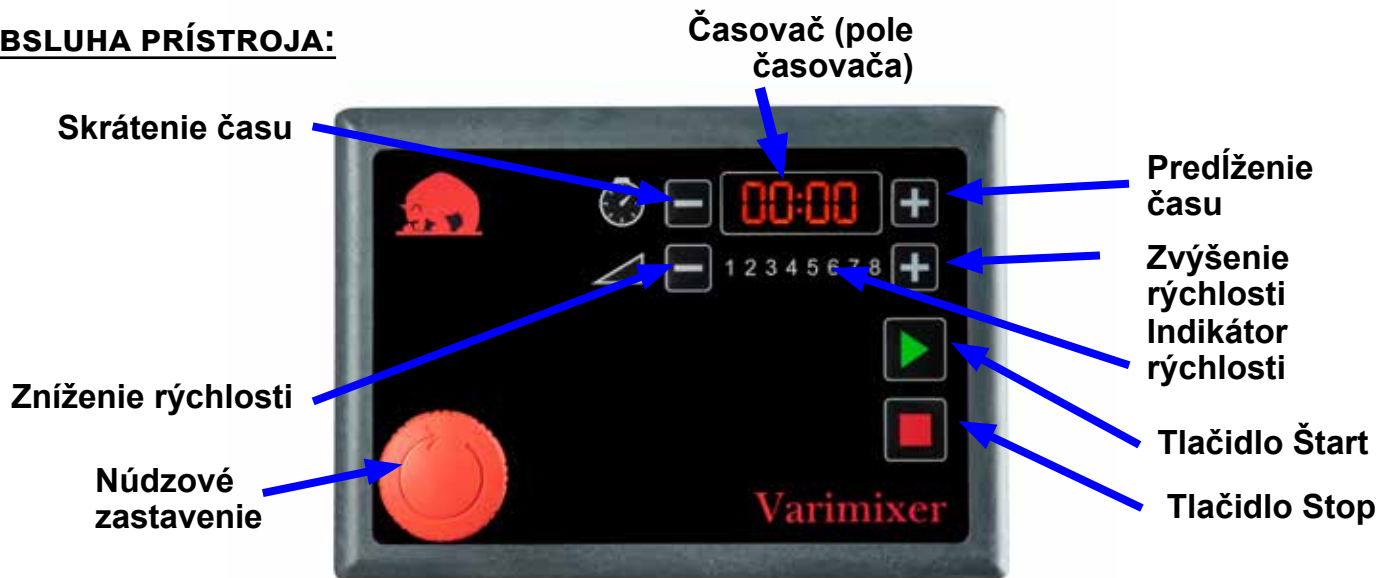
Pri výrobe zemiakovej kaše najprv použite miešač a následne použite metlu na šľahanie.

PRÍDAVNÉ ZARIADENIE NA NÁSTAVCE

Prístroj môže byť vybavený prídavným zariadením na nástavce, do ktorého je možné pripojiť voliteľné príslušenstvo, ako je napríklad mlynček na mäso alebo krájač zeleniny.

Ďalšie informácie o montáži a používaní voliteľného príslušenstva nájdete v príslušnom návode na použitie.

Pri nasadzovaní príslušenstva do prídavného zariadenia musí byť prístroj vypnutý.

OBSLUHA PRÍSTROJA:**Pred zapnutím prístroja:**

Vložte požadovaný nástavec do misy a nasadte misu do ramien.

Otočte nástavec a zaistite ho do úchytky s bajonetovým závitom.


Nasajte ochranný kryt.



Pomocou rukoväte nadvihnite misu.



Mixér je pripravený na používanie.

Pred spustením prístroja je možné nastaviť dĺžku prípravy aj rýchlosť, ako uvidíte v ďalšej časti:

Spustenie prístroja:

Na spustenie prístroja stlačte tlačidlo .


Na zvýšenie rýchlosti stlačte tlačidlo  vedľa symbolu .

Na zníženie rýchlosti stlačte tlačidlo  vedľa symbolu .





Rýchlosť sa zobrazuje ako číslo na stupnici 12345678.

Zobrazenie **12345678** znázorňuje najnižšiu rýchlosť, približne 72 otáčok za minútu.



Zobrazenie **12345678** znázorňuje najvyššiu rýchlosť, približne 450 otáčok za minútu.

Ak požadujete konkrétnu počiatočnú rýchlosť, nastavte ju a následne spustite mixér pomocou tlačidla .

Zobrazenie dĺžky prípravy – Funkcia časovača:

Dĺžku prípravy zvolíte pomocou tlačidla  vedľa symbolu . Dĺžka prípravy sa zobrazuje v minútach a sekundách na poli časovača medzi symbolmi  a .


Dĺžku prípravy možno nastaviť až na 90 minút.

Počas prevádzky mixéra sa dĺžka prípravy nevynuluje, ak tlačidlo  stlačíte raz. Stlačte tlačidlo  ešte raz a hodnota sa vynuluje.

Ak nie je nastavená žiadna dĺžka prípravy, na displeji sa bude zobrazovať čas, ktorý ubehol od zapnutia mixéra.

Ak vyprší nastavený čas na časovači počas prevádzky mixéra, mixér zastaví a ozve sa zvukový signál.

Kontrola ingrediencií počas prevádzky:



Ak potrebujete mixér dočasne zastaviť bez toho, aby bola ovplyvnená dĺžka prípravy, stlačte tlačidlo . Mixér najprv spomalí, potom sa vypne a dĺžka prípravy sa tiež zastaví.


Misu je teraz možné sklopiť a skontrolovať jej obsah.

Zdvihnite misu a stlačte tlačidlo . Mixér sa opäť spustí a dĺžka prípravy sa obnoví.

Zastavenie prístroja:

Na zastavenie prístroja:

- Stačte tlačidlo . Dĺžka prípravy sa nevynuluje.
- Dvakrát stačte tlačidlo . Dĺžka prípravy sa vynuluje.

Reštart vykonajte pomocou tlačidla .

Prístroj sa spustí na najnižšej rýchlosti.



Tlačidlo Núdzové zastavenie – použite len v prípade núdze a pri vypnutí prístroja

ČISTENIE:

Prístroj môže čistiť len vyškolený personál, ktorý musí byť starší ako 14 rokov.

Pred začatím čistenia odpojte prístroj zo siete, aby ste predišli nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom a náhodnému spusteniu prístroja.

Prístroj by sa mal čistiť každý deň po použití.

Odoberte nástavce, misu, predný a zadný kryt.



Prístroj by sa mal čistiť mäkkou kefou a čistou vodou. Sulfonované mydlá je potrebné používať opatrne, pretože znehodnocujú mazivá, ktoré sa nachádzajú v prístroji.

Prístroj sa nesmie oplachovať hadicou.

Misa, nástavce a kryty sú vhodné do umývačky riadu.

Plastový ochranný kryt sa môže poškodiť, ak je dlhšiu dobu vystavený vysokým teplotám.

(Zvyčajná maximálna teplota je 60 °C, teplota na opláchnutie je 90 °C, v trvaní maximálne 30 sekúnd).

OPRAVA A ÚDRŽBA

Opravy a údržbu môže vykonávať len kvalifikovaný a vyškolený personál.

Veko mixéra je možné sňať len v prípade, keď bol odpojený kábel k sieťovému napájaniu.

MAZANIE

Mazanie je potrebné len počas opravy.




Hlavica mixéra: na ozubené koleso, ihlové ložisko a vnútorné ozubenie sa používa mazivo **Molykote G-1502 FM**.

Prídavné zariadenie na nástavce (ak je súčasťou): na ozubené koleso sa používa mazivo **Renolit GreaseWay LiCa 80**.

Nepoužívajte iné typy mazív než tie, ktoré boli určené.

Pohyblivé časti, ktoré sú súčasťou mechanizmu na zdvíhanie misy, fungujú pomocou bezúdržbových ložísk, preto si nevyžadujú mazanie.

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA:

Časť	Vykonaná činnosť	Frekvencia	Poznámka
Ochranný kryt	Skontrolujte bezpečnosť ochranného krytu: Keď je ochranný kryt umiestnený nesprávne, prestane sa nástavec otáčať?	Pravidelne	 Prístroj sa nesmie používať, ak sa pri nesprávne umiestnenom ochrannom kryte nástavec neprestane okamžite otáčať. Kontaktujte technika
Núdzové zastavenie	Otestujte núdzové zastavenie: Keď je aktivované núdzové zastavenie, prestane sa nástavec otáčať?	Pravidelne	 Prístroj sa nesmie používať, ak sa pri aktivovaní núdzového zastavenia nástavec neprestane okamžite otáčať. Kontaktujte technika
Prídavné zariadenie na nástavce	Gumová zátka, ktorá zakrýva otvor prídavného zariadenia na nástavce, by mala byť neporušená a umiestnená na prístroji.	Denne	 Gumová zátka musí zakrývať otvor prídavného zariadenia na nástavce, keď sa prídavné zariadenie nepoužíva.
Čistenie	Postupujte podľa pokynov v časti „Čistenie“	Postupujte podľa pokynov v časti „Čistenie“	

PRÍKLAD ELEKTRICKÉHO PRIPOJENIA:

Lokálne napájanie 50/60 Hz.			Štítok				Poznámky
Zdroj: fázy x napätie	S nulovým drôtom	Uzemnenie	Napätie	Fázy	Použitie nulového drôtu	Použitie uzemnenia	
1x 220 – 240 V	Nulový drôt	áno	230 V	1	áno	áno	Upozorňujeme, že prístroj nemôže byť pripojený bez uzemnenia, pretože uvoľnenie výboja do zeme môže ohroziť funkciu EMC filtra (elektromagneticky kompatibilný filter), čo predstavuje riziko pre používateľa. Z funkčných a bezpečnostných dôvodov <u>musí</u> byť prístroj uzemnený.
2x alebo 3x 220 – 240 V	-	áno	230 V	2	-	áno	
2x alebo 3x 380 – 415 V	Nulový drôt	áno	230 V	1	áno	áno	
2x alebo 3x 380 – 480 V	-	áno	380 – 480 V	2	-	áno	



PREŤAŽENIE:

Vyhýbajte sa preťaženiu prístroja.

Preťaženie spôsobí, že frekvenčný menič zastaví prístroj.

Hlásenie **OL:1**, **OL:2** alebo **OL:3**

sa objaví v poli časovača.

POSTUP V PRÍPADE PREŤAŽENIA:

Skontrolujte kód chyby a postupujte podľa návrhu riešenia.

Po skončení chybu odstráňte stlačením tlačidla

Prístroj môžete reštartovať stlačením tlačidla

KÓDY CHÝB A MOŽNÉ RIEŠENIA:

Kontrolný systém zobrazí kód chyby na displeji:

EE: 1 Používateľ stlačil tlačidlo bez zdvihnutia misy do pracovnej výšky.

Riešenie: Zdvihnite misu do pracovnej výšky.

EE: 2 Používateľ stlačil tlačidlo bez nasadenia ochranného krytu.

Riešenie: Nasadte ochranný kryt.

EE: 4 Prehrial sa tepelný senzor v motore.

Riešenie: Chyba zmizne, keď sa teplota zníži na primeranú úroveň.

Vypnite mixér a zredukujte množstvo ingrediencií v mise. Pri opätovnom spustení prístroja zvolte nižšiu rýchlosť.

EE: 6 Medzi kontrolným panelom a frekvenčným meničom došlo k chybe v spojení.

Riešenie: Kontaktujte technika.

EE: 7 Chyba vo frekvenčnom meniči.

Riešenie: Kontaktujte technika.

EE: 8 Vypol sa tepelný senzor vo frekvenčnom meniči.

Riešenie: Chyba zmizne, keď sa teplota zníži na primeranú úroveň.

EE: 9 Prerušované nízke napätie v napájacom zdroji.

Riešenie: Napájací zdroj k mixéru by mal skontrolovať odborník.

EE: 10 Prerušované vysoké napätie v napájacom zdroji.

Riešenie: Napájací zdroj k mixéru by mal skontrolovať odborník.

OL:1 Mixér je preťažený – nepretržite na dobu 50 sekúnd

Riešenie: Zredukujte množstvo hmoty v mise; prípadne môžete výrobok pred opätovným spustením prístroja rozdeliť na menšie časti alebo rozriediť. Ak bol problém v rýchlosti, po opätovnom spustení prístroja znížte rýchlosť.

Kód chyby odstránite stlačením tlačidla

OL:2 Mixér je preťažený – krátkodobo (preťaženie 8-krát za 20 sekúnd)

Riešenie: Zredukujte množstvo hmoty v mise; prípadne môžete výrobok pred opätovným spustením prístroja rozdeliť na menšie časti alebo rozriediť. Ak bol problém v rýchlosti, po opätovnom spustení prístroja znížte rýchlosť.

Kód chyby odstránite stlačením tlačidla

OL:3 Upchatie.

Riešenie: Odstráňte objekt, ktorý spôsobil upchatie.

Kód chyby odstránite stlačením tlačidla

Chyba **OL:1**, **OL:2** a **OL:3** sa môže vyskytnúť aj pri používaní prídavného zariadenia na nástavce.

INTERPRETÁCIA ÚDAJOV O PRÍSTROJI:

Na 5 sekúnd stlačte tlačidlo Stop. Údaje o prístroji sa na displeji zobrazia vo forme striedavého textu. K príslušným súborom údajov, ktoré sú uvedené nižšie, existuje päť rôznych interpretácií:

- **Súbor údajov č. 1:** Uvádza verziu firmvéru, zobrazenú ako „F“, po ktorej nasledujú tri číslice, t. j. **F003** = verzia firmvéru 3.
- **Súbor údajov č. 2:** Uvádza dĺžku prípravy, zobrazenú ako „t“, po ktorej nasledujú tri číslice, označujúce počet 10 minútových cyklov, t. j. **t002** = 2 x 10 min., alebo 20 min.
- **Súbor údajov č. 3:** Zobrazuje štyri číslice, ktoré označujú čas prebiehajúceho cyklu v minútach, napr. **1234** = 1234 min., t. j. ak sa zobrazuje **t002**, po ktorom nasleduje **1234**, prístroj je v prevádzke 20 min. + 1234 min., alebo celková dĺžka prípravy je 21,2 min.
- **Súbor údajov č. 4:** Uvádza počet prípadov, keď bol prístroj odpojený zo siete (zástrčka vytiahnutá zo zásuvky, výpadok elektrického prúdu, vypnutie prístroja) a znova zapojený, označené ako „r“, po ktorom nasledujú tri číslice, ktoré označujú počet reštartov t. j. **r002** = 2 x 9999 reštartov, alebo 19998 reštartov.
- **Súbor údajov č. 5:** Zobrazuje štyri číslice, označujúce počet reštartov, ktoré prebehli v prebiehajúcom cykle, t. j. **1234** = 1234-krát. Inými slovami, ak sa zobrazuje **r002**, po ktorom nasleduje **1234**, prístroj sa reštartoval celkovo 19998 + 1234-krát, alebo 21232-krát.

INTERPRETÁCIA CHYBOVÉHO PROTOKOLU:

Je možné zobraziť protokol s chybami, ktoré sa vyskytli.




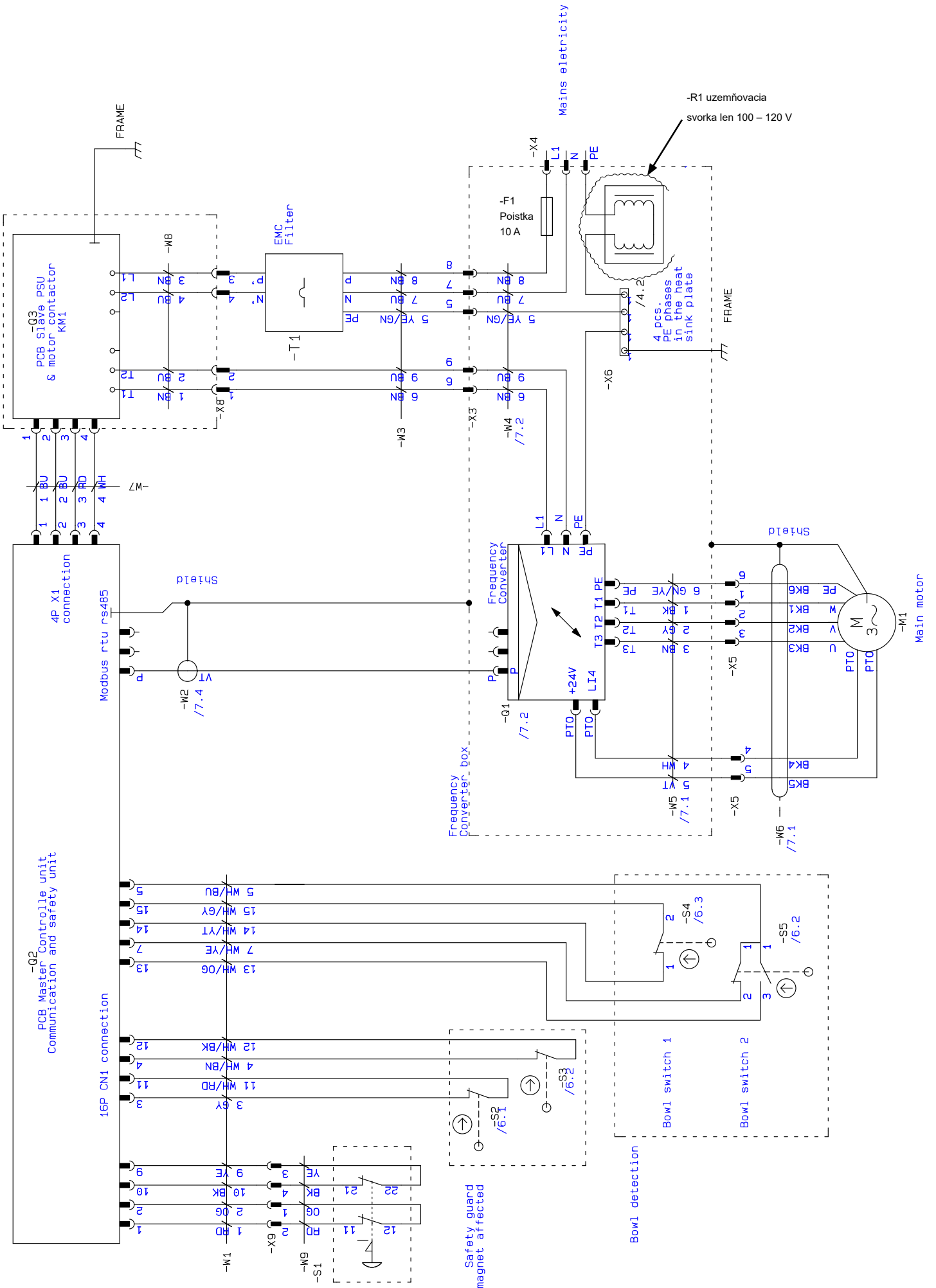
- Použite tlačidlo Núdzové zastavenie a stlačte **+** vedľa symbolu .
- Ako prvé sa na displeji zobrazia najnovšie chyby.
- Ak sa chcete presunúť na koniec zoznamu chýb, stlačte **+** vedľa symbolu ; ak sa chcete presunúť na začiatok zoznamu, stlačte **-** vedľa symbolu .
- Zobrazí sa osem najnovších chýb.
- Zobrazovanie je možné zrušiť deaktiváciou tlačidla Núdzové zastavenie

SCHÉMA ZAPOJENIA: 110 – 230 V



<u>Indhold af Overensstemmelseserklæring,</u> (Maskindirektivet, 2006/42/EC, Bilag II, del A)	DK
<u>Contents of the Declaration of conformity for machinery,</u> (Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II., sub. A)	EN
<u>Inhalt der Konformitätserklärung für Maschinen,</u> (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II, sub A)	DE
<u>Contenu de la Déclaration de conformité d'une machine,</u> (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe II.A)	FR
<u>Inhoud van de verklaring van overeenstemming voor machines,</u> (Richtlijn 2006/42/EC, Bijlage II, onder A)	NL
<u>Contenido de la declaración de conformidad sobre máquinas,</u> (Directiva 2006/42/EC, Anexo II, sub A)	ES

Fabrikant; Manufacturer; Hersteller; Fabricant; Fabrikant; Fabricante: Varimixer A/S
 Adresse; Address; Adresse; Adresse; Adres; Dirección: Kirkebjerg Søpark 6, DK-2605 Brøndby, Denmark

Navn og adresse på den person, som er bemyndiget til at udarbejde teknisk dossier
 Name and address of the person authorised to compile the technical file
 Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen
 Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique
 naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen
 nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico

Navn; Name; Name; Nom; Naam; Nombre: Kim Jensen
 Adresse; Address; Adresse; Adresse; Adres; Dirección: Kirkebjerg Søpark 6, DK-2605 Brøndby, Denmark
 Sted, dato; Place, date; Ort, Datum; Lieu, date ; Plaats, datum ; Place, Fecha: Brøndby, 14-03-2018

Erklærer hermed at denne røremaskine
 Herewith we declare that this planetary mixer
 Erklärt hiermit, dass diese Rührmaschine
 Déclare que le batteur-mélangeur ci-dessous
 Verklaart hiermede dat Menger
 Declaramos que el producto batidora

- er i overensstemmelse med relevante bestemmelser i Maskindirektivet (Direktiv 2006/42/EC)
 is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive (2006/42/EC)
 konform ist mit den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (Direktiv 2006/42/EG)
 Satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la Directive Machines (2006/42/CE)
 voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn (Richtlijn 2006/42/EC)
 corresponde a las exigencias básicas de la Directiva sobre Máquinas (Directiva 2006/42/EC)
- er i overensstemmelse med følgende andre CE-direktiver
 is in conformity with the provisions of the following other EC-Directives
 konform ist mit den Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien
 Est conforme aux dispositions des Directives Européennes suivantes
 voldoet aan de bepalingen van de volgende andere EG-richtlijnen
 está en conformidad con las exigencias de las siguientes directivas de la CE

2014/30/EU ; 1935/2004 ; 10/2011 ; 2023/2006 ; RoHS 2011/65/EU , 822/2013 (DK only)

Endvidere erklæres det
 And furthermore, we declare that
 Und dass
 Et déclare par ailleurs que
 En dat
 Además declaramos que

- at de følgende (dele af) harmoniserede standarder, er blevet anvendt
 the following (parts/clauses of) European harmonised standards have been used
 folgende harmonisierte Normen (oder Teile/Klauseln hieraus) zur Anwendung gelangten
 Les (parties/articles des) normes européennes harmonisées suivantes ont été utilisées
 de volgende (onderdelen/bepalingen van) geharmoniseerde normen/nationale normen zijn toegepast
 las siguientes normas armonizadas y normas nacionales (o partes de ellas) fueron aplicadas

EN454:2014 ; EN60204-1:2006; EN12100-2011
 EN61000-6-1:2007; EN61000-6-3:2007
 DS/EN 1672-2 + A1:2009

DoC for Food Contact Materials, please go to [www.varimixer.com/Special downloads](http://www.varimixer.com/Special%20downloads) (dealers only) or contact your supplier



Varimixer

Varimixer A/S
Kirkebjerg Søpark 6
DK-2605 Brøndby
P: +45 4344 2288
E: info@varimixer.com
www.varimixer.com